

Lev

Chapter 23

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	לֹאָמָר:	1			
			H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

প্রভু মোশিকে বললেন॥

מִקְרָאֵי	אֶתְמָם	תְּকָרְאֹו	אָשֶׁר-	יְהוָה	מֹעֵדִי	אֶלָּהֶם	וְאֶמְרָתָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל-	הַבָּרֶךְ	2
H4744	H0853	H7121		H3068	H4150	H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

“ইস্রায়েলের লোকদের বলো॥ প্রভুর মনোনীত উৎসবগুলিকে তোমরা পবিত্র সভা বলে ঘোষণা করো॥ এইগুলি হল আমার নির্দিষ্ট ছুটির দিন॥

মেলাক্ষা	কল-	কর্বান	মিক্রাই-	শব্বাতোন	শব্বাত	শব্বাত	হশবিয়ি	বিয়ুম	মেলাক্ষা	য়েমি	তেশশা	3
H4399	H3605	H6944	H4744	H7677	H7676	H7637	H3117	H4399		H3117	H8337	

פָּ: מִזְבְּחַתְיכֶם: בְּלֹא לִיהוָה שְׁבָתִי תְּשִׁשְׁתָּה לֹא

H4186 H3605 H3068 H1931 H7676 H3808

“ছদিন ধরে কাজ করো॥ কিন্তু সপ্তম দিন কর্মবিরতির জন্য নির্দিষ্ট বিশ্বামিত্র হবে বিশ্বামের বিশেষ দিন॥ তোমরা অবশ্যই কোন কাজ করবে না॥ এটা তোমাদের সকলের বাড়ীতেই প্রভুর জন্য বিশ্বামের দিন হবে॥

বেমুয়েদাম:	এতেম	তেক্রাইো	আশেৰ-	কর্বান	মিক্রাই	য়েহো	মুয়েদাই	আলাহ	ওেআলাহ	4
	H4150	H0853	H7121		H6944	H4744	H3068	H4150	H0428	

“এগুলি হল প্রভুর মনোনীত নিষ্ঠারপর্বে॥ তোমরা এগুলির জন্য মনোনীত সময়ে পবিত্র সভার কথা ঘোষণা করবে॥

লিহোহা:	পেসচ	বেইন	লেচাদেশ	ঊশের	বেআরকাউহা	হোশানোন	বেতিন্দেশ	5
	H3068	H6453	H6153	H0996	H2320	H6240	H0702	

প্রভুর নিষ্ঠারপর্বের দিন হল প্রথম মাসের ১০ দিনের দিন সূর্যাস্তের সময়॥

তাক্লাহা:	য়েমি	মিত্তো	শব্বাত	লিহোহা	তেগনুহা	হোজা	লেতিশব	য়োম	বেতিমশা	6
	H0398	H4682	H3117	H7651	H3068	H4682	H2282	H2088	H2320	

“খামিরবিহীন রুটির উৎসব হবে এই একই মাসের ১০ দিনের দিন॥ তোমরা সাত দিন ধরে খামিরবিহীন রুটি খাবে॥

বেয়োম	হোশানোন	মিক্রাই-	কর্বান	লেক্রাম	কল-	মেলাক্ষা	ৱেবোরা	লেক্রাবা	লো	বেয়োম	7

এই ছুটির প্রথম দিনে তোমাদের এক বিশেষ সভা হবে॥ তোমরা অবশ্যই এই দিনটিতে কোন কাজ করবে না॥

עֲבָדָה	מְלָאָכָת	כָּל-	קָדֵשׁ	מִקְרָאָה	הַשְׁבִּיעִיל	בַּיּוֹם	יְמִים	שְׁבָעָת	לְדִינָה	אֲשֶׁר	וְהַקְרְבָּתָם	8
H5656	H4399	H3605	H6944	H4744	H7637	H3117	H3117	H7651	H3068	H0801	H7126	
										תְּעִשֹּׂו:	לֹא	H3808

সাতদিন ধরে তোমরা প্রভুর কাছে অগ্নিপ্রদত্ত উৎসর্গগুলি আনবে॥ তারপর সপ্তমদিনে আর একটি পবিত্র সভা হবে॥ তোমরা অবশ্যই ঐ দিনে কোন কাজ করবে না॥”

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
—	—	—	—	—
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696
נָתַן	אָנָי	אָשֶׁר	הָרָץ	תְּבָא
H5414	H0589	H0776	H0413	H0935
הַכָּהּן:	אָל-	עֹמֶר	רָאשִׁית	קְצִירָתָם
—	—	—	—	—
H3548	H0413	H7225	H0853	H0935
לְכֶם	וַיַּקְרְבָּתָם	אָתָה	קְצִירָתָה	וְתַבְאָתָם
—	—	—	—	—
H0853				

“ইমায়েলের লোকদের বলোঁ আমি তোমাদের যে দেশ দেবো তাতে তোমরা প্রবেশ করবেঁ তোমরা এর শস্য ছেদন করলে শস্যের প্রথম আঁটি ঘাজ কেব কাছে আনবেঁ।

הפקון:	ויניפנו	השבת	ממחתרת	לרצונכם	יהודיה	לפנו	העمر	אלה	וທוניף	11
H3548		H7676	H4283	H7522	H3068	H6440			H0853	

যাজক প্রভুর সামনে সেই আঁটি দোলাবে যেন তোমাদের জন্য তা গ্রাহ্য হয়। যাজক রবিবার সকালে সেই শস্যের আঁটি দোলাবে।

וְעַשְׂיוֹתָם	בַּיּוֹם	הַנִּזְבָּכִים	אַתֶּן	הַעֲמָר	כְּבָשׂ	תְּמִימִים	בָּזָר	שְׁנַתוֹּן	לְעַלָּה	לִיהְיוֹה:	12
H3068	H8141	H8549	H3532	H0853						H3117	

“যে দিন তোমরা শস্যের আঁটি দোলাবে॥ সেদিন তোমরা একটি এক বছর বয়সী পুরুষ মেষ উপহার দেবে॥ সেই মেষের মধ্যে যেন কোন দোষ না থাকে॥ ঐ মেষটি প্রভুর কাছে হোমবলির নৈবেদ্য হবে॥

גַּן	וְנִסְלָה	נִיחָם	גִּיחָ	לִידָה	אַשָּׁה	בְּשָׁמָן	בְּלִילָה	סָלָת	עַשְׂרָנִים	שְׁנִי	וּמְנַחָּתוֹ	13
H3196	H5262	H5207	H7381	H3068	H0801	H8081		H5560	H6241	H8147	H4503	רְכִיעַת הַקִּין:

ଏହାଡ଼ା ତୋମରା ଅବଶ୍ୟକ ଅଲିଭ ତେଲ ମେଶାନୋ କାପ ମିହି ମୟଦା ଶସ୍ୟ ନୈବେଦ୍ୟ ହିସାବେ ଦେବେ ଏର ସାଥେ ଦେବେ କୋଯାଟ୍ ଦ୍ରାକ୍ଷାରସ କେଇ ନୈବେଦ୍ୟ ଗଢ଼ ପ୍ରଭକେ ଧରୀ କରବେ ।

קָרְקָן	אַתָּה	תְּבִיאֶלֶם	תְּבִיאֶלֶם	עֵד	תֹּהֵה	הַיּוֹם	עַצְם	עַצְם	עֵד	תְּאַכְלֵי	לֹא	וְכַרְפֵּל	וְקָלֵי	וְלָחֵם	וְלָחֵם
	H0853	H0935		H5704	H2088	H3117	H6106		H5704	H0398	H3808	H3759	H7039	H3899	
ס מִשְׁבְּתֵיכֶם:															
						H4186			H3605	H1755		H5769	H2708	H0430	

ଈଶ୍ୱରର କାହେ ତା ନୈବେଦ୍ୟ ହିସାବେ ନା ଆନା ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ତୋମରା ଅବଶ୍ୟକ କୋଣ ନତୁନ ଶସ୍ୟ ଅଥବା ଫଲ ବା ନତୁନ ଶସ୍ୟ ଥେକେ ତୈରି ରୁଚି ଖାବେ ନା । ତୋମରା ସ୍ଥାନେଟ୍ ବାସ କର ନା କେନ ଏହି ବିଧି ତୋମାରେ ବଂଶ ପରମ୍ପରାଯା ଚଲିବେ ।

תמיינות והריאנה:

H1961 H8549

“সই” রবিবারের সকাল থেকে ॥ অর্থাৎ দোলনীয় নৈবেদ্যর জন্য আনন্দিত শস্যের আঁটি আনার দিন থেকে ॥ সাত সপ্তাহ গুনে নাও ॥

ליהוּה:	חֶרֶשָׁה	מְנֻחָה	וְהַקְרֵבָתָם	יּוֹם	חַמְשִׁים	תְּסִפְרוֹ	הַשְׁבִּיעָת	הַשְׁבָּתָה	מְמֻחָרָת	עֵד
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H3068	H2319	H4503	H7126	H3117	H2572		H7637	H7676	H4283	H5704

সপ্তম সপ্তাহ পরে রবিবারে ॥অর্থাৎ ৭ ॥ দিন পরে॥ তোমরা প্রভুর কাছে একটি নতুন শস্য নৈবেদ্য আনবে॥

האפקינה	חמצן	תרכזינה	סלאט	עשגרנים	שני	שתיים	תנופה	ללחם	ותביאו	ממושב'תיהם	17
H0644	—	H1961	H5560	H6241	H8147	H8147	H8573	H3899	H0935	H4186	—

בכורים ליהוה:

H3068 H1061

ଏହି ଦିନେ ତୋମାଦେର ବାଡ୍ଯୀ ଥେବେ ଦୁକରୋ କୁଟି ନିଯମେ ଆସିବେ ଏହି କୁଟି ଦେଲନୀଯ ନୈବେଦ୍ୟ ଜନ୍ୟ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ହେବେ ଏହି କୁଟି ତୈରୀ କରାର ଜନ୍ୟ ଥାମିର ଏବଂ କାପ ମଯଦା ସବ୍ୟବାହାର କରି ଏଟାଇ ହେବେ ତୋମାଦେର ପ୍ରଥମ ଶଶ୍ୟ ଥେବେ ପ୍ରତ୍ୱର କାହେ ଦେଓଯା ଉପହାର ।

אחד	בָּקָר	בָּקָר	בָּן	וּפֶר	שָׁנָה	בָּנִי	הַמִּינִים	כְּבָשִׂים	שְׁבָעָת	הַלְּחָם	עַלְיָה	וְהַקְרְבָתָם	18
H0259	H1241		H6499	H8141		H8549	H3532	H7651	H3899			H7126	

לִיהוּה:	נִיחָם	רִיחָד	אָשָׁה	וּנְסִכְיָדָם	וּמִנְחָתָם	לִיהוּה	עַלְהָה	יְהָוָה	שְׁנָים	וְאַלְמָם
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H3068	H5207	H7381	H0801	H5262	H4503	H3068		H1961	H8147	

“ଲୋକରା ଶ୍ରୀ ନିବେଦ୍ୟ ସଙ୍ଗେ ଏକଟି ଘାଁଡ଼ି ଏକଟି ମେଷ ଏବଂ ସାତଟି ଏକ ବଚର ବୟକ୍ତ ପୁରୁଷ ମେଷଶାବକ ଦେବେ ॥ ଐସବ ପ୍ରାଣୀର ମଧ୍ୟେ ଅବଶ୍ୟକ କୋନ ଦୋଷ ଥାକିବେ ନା ॥ ତାରା ପ୍ରଭୁର କାହେ ହୋମବଲିର ନିବେଦ୍ୟ ହବେ ॥ ଶ୍ରୀ ନିବେଦ୍ୟ ଓ ପେଯ ନିବେଦ୍ୟର ସାଥେ ହବେ ଈଶ୍ଵରେର ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟେ ଅନ୍ତିମ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରଦତ୍ତ ନିବେଦ୍ୟ ॥ ଏର ଗନ୍ଧ ପ୍ରଭୁକେ ଖୁଣ୍ଣି କରିବେ ॥

שָׁלְמִים	לִיבָּח	שָׁנָה	בְּנִי	כְּבָשִׁים	וָשְׁנִי	לְחַטָּאת	אַחֲר	עַזִּים	שְׁעִירָה	וְעַשְׂרִתָּם	19
H8002	H2077	H8141		H3532	H8147		H0259		H5795		

এ ছাড়াও তোমরা পাপার্থক নৈবেদ্যর জন্য একটি প্রৱৃত্ত ছাগল এবং মঙ্গল নৈবেদ্য হিসেবে দুটি এক বছর বয়সী প্রৱৃত্ত মেষশাবক আনবে॥

כְּבָשִׂים	שְׁנִי	עַל-	יְהֹוָה	לְפָנֵי	תְּנוּפָה	הַבְּכָרִים	לְתַחַם	עַל	אַתֶּם	וְהַנִּיף	וְהַלְּבָן
H3532	H8147	—	H3068	H6440	H8573	H1061	H3899	—	H0853	H3548	—

לְכָהּוּ לִיהְיוּ יְהִי קָדֵשׁ
H3548 H3068 H1961 H6944

“ঘাজিক তাদের প্রথম শস্য থেকে তৈরী রুটি সহ দোলনীয় নৈবেদ্যর দুটি মেষশাবক প্রত্তুর সামনে দোলাবে। তারা প্রত্তুর কাছে পরিত্র তারা থাকবে ঘাজকের অধিকারে।

לֹא	עָבְדָה	מְלָאכָת	כָּל-	לִפְנֵם	יְהִיָּה	קָדֵשׁ	מִקְרָאִים	הַזָּהָר	הַיּוֹם	בְּעִצָּם	וּקְרָאָתָם	21
H3808	H5656	H4399	H3605		H1961	H6944	H4744	H2088	H3117	H6106	H7121	

תעשו	חקת	עוזלם	בכל	מושבתיכם	לדרתיכם:
—	—	—	—	—	—
H1755	H4186	H3605	H5769	H2708	

“উপরন্ত যখন তোমরা তোমাদের জমিতে শস্য বপন করবেন তখন তোমাদের ক্ষেত্রের কোণগুলির শস্য কাটবে না মাটির ওপর পড়ে থাকা শস্য তোমরা তুলবে না সেই জিনিসগুলি গরীবদের জন্য এবং তোমাদের দেশে ভ্রমণকারী বিদেশীদের জন্য রেখে দেবেন আমিই প্রভু তোমাদের ঈশ্বর।”

לֵאמֹר:	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיַּבְרֵךְ	23
—	—	—	—	—	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

ପ୍ରଭ ଆବାର ମୋଶିକେ ବଲଲେନ୍

שְׁבָתוֹן	לְכֶם	יְדֵיה	לְהַדֵּשׁ	בְּאַחֲר	הַשְׁבִּיעִי	בְּחַדֵּשׁ	לְאָמֶר	יְשָׁרָאֵל	בְּנֵי	אֶל-	דָּבָר	24			
H7677	H1961	H2320	H0259	H7637	H2320	H0559	H3478	H0413	H1696	זְכָרֹן	תְּרוּעָה	קָדֵשׁ:			
										מִקְרָאֵ-	הַ	H6944	H4744	H8643	H2146

“ইন্দ্রায়েলের লোকদের বলঃ সপ্তম মাসের প্রথম দিন তোমরা বিশ্বামের বিশেষ দিন হিসেবে পালন করবেঃ সেই পবিত্র সত্তা লোকদের স্মরণ করানোর জন্য ভেরী বাজাবেঃ”

ס	לידודה:	אֲשָׁה	וְהַקְרְבָתָם	תְּעֵשׂ	לֹא	עֲבָדָה	מְלָאָכָת	כָּל-	25
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H3068	H0801	H7126		H3808	H5656	H4399	H3605	

ମେଦିନୀ ତୋମରା ଅବଶ୍ୟକ କୋନ କାଜ କରିବେ ନା ଏବଂ ଅଣି ପ୍ରଦତ୍ତ ଏକଟି ନୈବେଦ୍ୟ ତୋମରା ପ୍ରଭୁର କାହେ ଆନିବୋ" ।

לֵאמֹר:	מֹשֶׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיַּבְרֵךְ	26
—	—	—	—	—	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

ପ୍ରତି ମୋଶିକେ ବଲଲେନ ।

“সপ্তম মাসের দশম দিনটি প্রায়শিত্বের দিন॥ সেদিন এক পবিত্র সভা হবে॥ সেদিন তোমরা অবশ্যই কোন খাদ্য গ্রহণ করবে না এবং অগ্নিতে প্রদত্ত একটি নৈবেদ্য প্রভুর কাছে আনবে॥

לְכֹפֵר	הָוָא	כְּפָרִים	יּוֹם	כִּי	הַזֵּה	הַיּוֹם	בְּעָצָם	תַּעֲשֶׂה	לֹא	מְלֹאָכָה	וְכֹל	28
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H1931	H3725	H3117	H2088	H3117	H6106			H3808	H4399	H3605		

তোমরা অবশ্যই ঐ দিন কোন কাজ করবে না কারণ এটা হল প্রায়শিতের দিন। ঐ দিন যাজকরা প্রভুর কাছে যাবে এবং যা তোমাদের শুটি করে সেই সব আচারানুষ্ঠান করবে।

—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	29
	H3772	H2088	H3117	H6106			H3808		H5315	H3605				

“এই দিন যদি কোন মানুষ উপবাস করতে অস্থিকার করে সে অবশ্যই তার লোকদের থেকে বিচ্ছিন্ন হবে।

—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30
H5315	H0853	H0006		H2088	H3117	H6106	H4399	H3605		H5315	H3605			
									�ম্মাহ:	מִקְרָב	מִקְרָב	תְּהִוָּא	תְּהִוָּא	

এই দিন যদি কোন ব্যক্তিকে কাজ করে। আমি তার লোকদের মধ্যে সেই ব্যক্তিকে ধ্বংস করব।

—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	31
	H4186	H3605	H1755	H5769	H2708			H3808	H4399	H3605				

সেদিন তোমরা অবশ্যই আঁটো কোন কাজ করবে না। তোমরা যেখানেই বসবাস করো না কেন। তোমাদের জন্য এটা হল চিরকালের বিধি।

—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	32
H5704	H6153	H6153	H2320	H8672	H5315	H0853				H1931	H7677	H7676		
									ב:	שְׁבָתָם:	שְׁבָתָה	שְׁבָתָה	עֲרָב	

এটা তোমাদের জন্য হবে বিশেষ বিশ্বামের দিন। তোমরা সেদিন অবশ্যই খাদ্য গ্রহণ করবে না। বিশ্বামের এই বিশেষ দিন তোমরা আরম্ভ করবে মাসের নবম দিনের সন্ধিয় এবং তা চলবে সেই সন্ধি থেকে পরের দিনের সন্ধি পর্যন্ত।”

—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	33
	H0559	H4872	H0413	H3068	H1696									

প্রভু আবার মোশিকে বললেন।

—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34
H2282	H2088	H7637	H2320	H3117	H6240	H2568	H0559	H3478		H0413	H1696			
									לִיהְוָה:	יְמִים	שְׁבָתָה	שְׁבָתָה	הַסּוֹתָה	

“ইস্রায়েলের লোকদের বলো। সপ্তম মাসের ১০ দিনের দিন হল কুটির উৎসব পালনের দিন। প্রভুর উদ্দেশ্যে এই উৎসব সাত দিন ধরে চলবে।

—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	35
	H3808	H5656	H4399	H3605	H6944	H4744	H7223	H3117						

প্রথম দিনে একটি পবিত্র সভা হবে। তোমরা অবশ্যই সেদিন কোন কাজ করবে না।

প্রতি বছরে সাত দিন ধরে তোমরা এই পর্ব প্রভুর জন্য পালন করবে॥ এই বিধি চিরকাল চলবে॥ সপ্তম মাসে তোমরা এই পর্ব পালন করবে॥

בָּסְתִּית	תְּשִׁבּוֹ	שְׁבָעַת	יְמִים	כָּל-	הָאָזְרָח	בִּשְׁרָאֵל	יְשִׁבּוֹ	בָּסְתִּית:	42
H5521	H3427	H3478		H0249	H3605	H3117	H7651	H3427	H5521

তোমরা সাতদিন ধরে অস্থায়ী কুটিরে বসবাস করবে॥ ইস্রায়েলে জন্ম নেওয়া সমস্ত লোক এই সমস্ত আবাসে বাস করবে॥

לְמַעַן	יְדֻעַּי	רְתִיכָם	כִּי	בָּסְתִּית	הַשְׁבָּרֵי	אָתָּה	בְּהַצִּיעַ	יְשִׁרָּאֵל	בָּנִי	אָתָּה	אָוֹתָם	43
H4616	H3045	H1755		H5521	H3427	H0853	H3478	H0853		H3318	H0853	
מְאַרְץ	מִצְרָיִם	אָנָּי	יְהֹוָה	אָלְהִיכָּם:								
H0776	H4714	H0589	H3068	H0430								

যাতে তোমাদের সমস্ত উত্তরপুরুষ জানে যে তাদের মিশর থেকে বাইরে আনার সময় আমি ইস্রায়েলের লোকদের অস্থায়ী আবাসে বসবাসের ব্যবস্থা করেছিলাম॥ আমিই প্রভু তোমাদের ঈশ্বর!"

וַיַּרְבֵּר	מֹשֶׁה	אָתָּה	יְהֹוָה	מַעֲדֵי	אָל-	בָּנִי	יְשִׁרָּאֵל:	פ	אָתָּה	בָּנִי	יְשִׁרָּאֵל	וַיַּרְבֵּר
H1696	H4872	H0853	H4150	H3068	H0413	H3478			H3427	H3318	H0853	

সুতরাং মোশি ইস্রায়েলের লোকদের প্রভুর পর্বগুলির কথা বললেন॥